Организация Объединенных Наций A/64/353

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 September 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия
Пункты 64, 31 и 132 повестки дня
Доклад Совета по правам человека

Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его десятой и одиннадцатой сессиях

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В части V своей резолюции 63/263 Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/629), в котором он отмечает преимущество ежегодного представления Ассамблее пересмотренной сметы потребностей, обусловленных резолюциями и решениями Совета по правам человека, как это предложено в пункте 105(a) доклада Генерального секретаря (A/63/541). Таким образом, в настоящем докладе подробно излагается смета бюджетных потребностей в размере 1 884 500 долл. США на двухгодичный период 2008–2009 годов и 3 659 000 долл. США на двухгодичный период 2010–2011 годов, обусловленных резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека на его десятой и одиннадцатой сессиях в 2009 году и содержащимися в его докладе Генеральной Ассамблее (A/64/53). Потребности на 2008–2009 годы в объеме 1 884 500 долл. США рассматриваются в качестве дополнительных потребностей, которые будут удовлетворены в рамках уже ассигнованных ресурсов и представлены в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Что касается сметных потребностей на двухгодичный период 2010–2011 годов в объеме 3 659 000 долл. США (до пересчета), то 824 700 долл. США включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов на деятельность «постоянного характера». Остаток в 2 834 300 долл. США предполагается покрыть, насколько это возможно, за счет предлагаемых потребностей на двухгодичный период 2010–2011 годов.

09-51533 (R) 011009 071009

Просьба отправить на вторичную переработку

I. Введение

1. Настоящий годовой доклад представляется в соответствии с выводом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенным в его докладе (A/63/629), в котором Комитет отметил преимущество ежегодного представления Генеральной Ассамблее пересмотренной сметы потребностей, обусловленных резолюциями и решениями Совета по правам человека, Ассамблея обобщила этот вывод в части V ее резолюции 63/263. Поэтому цель настоящего доклада — проинформировать Ассамблею о потребностях, обусловленных резолюциями и решениями Совета по правам человека, принятыми на его десятой и одиннадцатой сессиях в 2009 году (см. A/64/53). Следует отметить, что потребности, обусловленные резолюциями и/или решениями двенадцатой сессии Совета, провести которую планируется с 14 сентября по 2 октября 2009 года, будут рассмотрены в следующем годовом докладе.

2. Хотя Совет провел три специальные сессии (девятую, десятую и одиннадцатую специальные сессии) в 2009 году (по 9 сентября 2009 года включительно), потребность в дополнительных ресурсах возникла только в связи с решениями, принятыми на девятой специальной сессии (см. A/64/53), как об этом подробно указано в докладе Генерального секретаря (A/63/853). Поэтому Генеральный секретарь придерживается своего мнения, ранее высказанного в пункте 23.15 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/6 (раздел 23)), о необходимости получения дополнительного опыта, прежде чем представлять всеобъемлющее предложение относительно дополнительных ресурсов, вытекающих из мандатов, связанных со специальными миссиями. Поэтому в настоящем докладе данный вопрос не обсуждается.

3. Совет принял ряд резолюций и одно решение, в которых он поручил соответствующим органам по правам человека и специальным процедурам продолжать или начать осуществление дополнительных мероприятий, включая проведение совещаний. В решении 11/117 Совет постановил, что все доклады Рабочей группы по универсальному периодическому обзору должны быть изданы на всех официальных языках Организации. Эти резолюции и решение требуют дополнительных ассигнований сверх ресурсов, утвержденных в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, а также содержащихся в первоначальных предложениях Генерального секретаря относительно предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Поэтому, согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, Совету в соответствующих случаях представляется заявление о последствиях для бюджета по программам до принятия соответствующих резолюций и решений.

4. Некоторые потребности, обусловленные резолюциями, принятыми Советом, касаются мероприятий «постоянного характера», на которые в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов и предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов уже выделены ассигнования. Следует отметить, что осуществление деятельности «постоянного характера», призыв к которой содержится в резолюциях 10/16, 10/27, 10/32, 11/10 и 11/12 Совета по правам человека и на которую уже выделены ассигнования в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–

2011 годов, требует ресурсов в объеме 824 700 долл. США (до пересчета). Что касается резолюций 10/11, 10/23, 10/33, 11/1, 11/2, 11/3, 11/4, 11/8 и решения 11/117, то, поскольку речь идет о новых мандатах, ассигнования на удовлетворение соответствующих дополнительных потребностей в объеме 1 855 500 долл. США и 2 834 300 долл. США (до пересчета) не предусмотрены ни в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, ни в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Потребности в 29 000 долл. США по резолюции 11/9, которые также обусловлены новым мандатом, испрашиваются только на двухгодичный период 2008–2009 годов. Все предлагаемые потребности будут удовлетворены за счет уже имеющихся ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов и ассигнований, содержащихся в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Сводные данные обо всех потребностях приводятся в приложении к настоящему докладу, включая новые мандаты, вытекающие из резолюций 10/11, 10/23, 10/33, 11/1, 11/2, 11/3, 11/4, 11/8, 11/9 и решения 11/117, а также резолюции 11/10, мандат которой заменяет существующий мандат.

5. Что касается резолюций 10/11, 10/16, 10/23, 10/27, 11/1, 11/3 и 11/9, то внимание Совета по правам человека было обращено на положения раздела VI резолюции 45/248 B Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является тем главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы, а также вновь подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

II. Дополнительные потребности с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека

A. Резолюция 10/11. Использование наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

6. В пунктах 13, 16 и 18 постановляющей части резолюции 10/11 Совет по правам человека:

a) просил Рабочую группу:

i) провести консультации с межправительственными и неправительственными организациями, научными учреждениями и экспертами по вопросу о содержании и сфере охвата возможного проекта конвенции о частных компаниях, предлагающих услуги в области военной помощи, консультационные и другие связанные с обеспечением безопасности военные услуги на международном рынке, и соответствующего типового закона и других правовых инструментов;

ii) ознакомить государства-члены с помощью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с элементами возможного проекта конвенции о частных военных и охранных компаниях и предложить им внести свой вклад в содержание и сферу охвата такой конвенции и препроводить свои ответы Рабочей группе;

iii) представить на пятнадцатой сессии Совета по правам человека доклад о прогрессе, достигнутом в деле выработки проекта правового инструмента для возможного рассмотрения и принятия решений;

b) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку Рабочей группе в деле организации региональных правительственных консультаций по данному вопросу в соответствии с пунктом 15 резолюции 62/145 Генеральной Ассамблеи, оставшиеся три из которых планируется провести до конца 2010 года, с учетом того, что этот процесс может привести к проведению под эгидой Организации Объединенных Наций совещания государств за «круглым столом» высокого уровня для обсуждения основополагающего вопроса о роли государства как обладателя монопольного права на применение силы в целях содействия критическому осмыслению ответственности различных субъектов, включая частные военные и охранные компании, в нынешнем контексте их соответствующих обязательств по защите и поощрению прав человека и достижения общего понимания того, какие дополнительные меры регулирования и контроля необходимы на международном уровне;

c) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Рабочей группе всю необходимую помощь и поддержку в осуществлении ее мандата как с профессиональной, так и финансовой точек зрения, в частности путем содействия налаживанию сотрудничества между Рабочей группой и другими компонентами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами противостояния наемнической деятельности, в целях удовлетворения потребностей, связанных с ее нынешней и будущей работой.

7. Потребности в поддержку деятельности Рабочей группы считаются постоянными и поэтому включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов и предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Однако потребности в ресурсах в связи с предполагаемыми региональными консультациями в Африке не были предусмотрены предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Поэтому принятие резолюции 10/11 Советом по правам человека влечет за собой дополнительные сметные потребности в 316 600 долл. США в 2010 году в следующей разбивке:

a) раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное обслуживание» — расходы на конференционное обслуживание (112 200 долл. США);

b) раздел 23 «Права человека» (204 400 долл. США): путевые расходы пяти членов Рабочей группы (29 200 долл. США); путевые расходы 52 представителей в течение двух рабочих дней (135 200 долл. США); путевые расходы пять экспертов в течение двух рабочих дней (29 200 долл. США); путевые расходы сотрудников, сопровождающих членов Рабочей группы (10 800 долл. США).

8. Рассмотрев предложения на двухгодичный период 2010–2011 годов с целью определить, можно ли покрыть дополнительные потребности в 316 600 долл. США для осуществления мероприятий, связанных с региональными консультациями в Африке, в рамках ассигнований по предлагаемому

бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, Секретариат пришел к выводу, что будут предприняты все усилия для удовлетворения этих потребностей за счет предлагаемых ресурсов. Поэтому дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов испрашиваться не будут.

B. Резолюция 10/23. Независимый эксперт в области культурных прав

9. В пунктах 9–12 постановляющей части резолюции 10/23 Совет по правам человека, в частности:

a) постановил учредить на трехлетний период новую специальную процедуру, именуемую «Независимый эксперт в области культурных прав», которая изложена в соответствующих документах Организации Объединенных Наций по правам человека;

b) призвал все правительства сотрудничать с независимым экспертом и оказывать ему/ей содействие в выполнении его/ее мандата, предоставлять ему/ей всю запрошенную им/ею необходимую информацию и серьезно рассматривать вопрос об удовлетворении его/ее просьб о посещении их стран, с тем чтобы позволить ему/ей эффективно выполнять свои обязанности;

c) просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить все кадровые и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного осуществления независимым экспертом своего мандата;

d) просил независимого эксперта представить свой первый доклад Совету в соответствии с его программой работы.

10. Принятие резолюции 10/23 Советом по правам человека влечет за собой дополнительные сметные потребности в 338 800 долл. США в год или 677 600 долл. США в двухгодичный период для осуществления следующей деятельности:

a) раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и раздел 28E «Административное обслуживание, Женева»: расходы в течение двухгодичного периода на конференционное обслуживание в связи с проведением одного двухдневного консультативного совещания в год с участием всех заинтересованных сторон в целях выработки предложений, направленных на расширение международного сотрудничества, преодоление препятствий и устранение недостатков в поощрении и защите культурных прав, а также расходы на уточнение содержания и сферы культурного разнообразия (111 600 долл. США), которые распределяются следующим образом: i) 108 600 долл. США по разделу 2 и ii) 3000 долл. США по разделу 28E;

b) раздел 23 «Права человека» (566 000 долл. США): i) путевые расходы независимого эксперта в связи с участием в консультациях/ежегодном совещании обладателей мандатов специальных процедур для представления его/ее доклада Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее, две полевые миссии в год, две миссии в год для участия в соответствующих международных конференциях и мероприятиях и выполнения их решений

(109 800 долл. США в течение двухгодичного периода); ii) путевые расходы пяти экспертов (от каждого региона) для участия в ежегодных консультациях (76 400 долл. США в течение двухгодичного периода); iii) путевые расходы сотрудников, сопровождающих независимого эксперта в ходе полевых миссий (20 800 долл. США в течение двухгодичного периода); iv) финансирование одного сотрудника С-3 для оказания помощи независимому эксперту (12 месяцев в год) (311 000 долл. США в течение двухгодичного периода); v) оплата местных транспортных услуг, услуг, связанных с обеспечением безопасности, связи и покрытием прочих расходов во время полевых миссий (8000 долл. США в течение двухгодичного периода); и vi) услуги консультантов (2 человеко-месяца в год) для оказания помощи независимому эксперту в технических вопросах, связанных с выявлением передовой практики и опыта, а также проведением исследований в целях уточнения содержания и сферы применения культурных прав и их взаимосвязи с уважением культурного разнообразия (40 000 долл. США в течение двухгодичного периода).

11. Потребности по выполнению мероприятий в осуществлении мандата независимого эксперта не были включены ни в разделы 2, 23 и 28E бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, ни в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Предусматривается, что мероприятия в осуществление мандата начнутся в ноябре 2009 года после назначения эксперта и его/ее визита в Женеву для участия в брифинге, сметные расходы на который (7800 долл. США) будут покрыты за счет ассигнований по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Срок действия мандата независимого эксперта захватывает двухгодичный период 2010–2011 годов. Поэтому предполагается, что после изучения аналогичных мандатов, предоставленных в последнее время, на этот период потребуются ассигнования в размере 338 800 долл. США в год, или 677 600 долл. США в течение двухгодичного периода, (см. пункт 10 выше). Потребности в 677 600 долл. США предполагается покрыть за счет предлагаемых ассигнований по разделам 2 (108 000 долл. США), 23 (566 000 долл. США) и 28E (3000 долл. США) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Поэтому дополнительные ассигнования испрашиваться не будут.

C. Резолюция 10/33. Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго и наращивание технического сотрудничества и консультационных услуг

12. В пунктах 5 и 10 постановляющей части резолюции 10/33 Совет по правам человека:

a) принял к сведению доклад семи тематических специальных процедур об оказании технической помощи правительству Демократической Республики Конго и срочном рассмотрении положения, сложившегося на востоке страны (A/HRC/10/59), представленный Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц от имени остальных шести представителей и специальных докладчиков, и предложил им вновь представить доклад о развитии ситуации Совету на его тринадцатой сессии;

b) призвал Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека через свое присутствие в Демократической Республике Конго расширить и активизировать в консультации с властями страны свои мероприятия и программы технической помощи.

13. Принятие этой резолюции Советом по правам человека повлечет за собой следующие потребности в объеме 132 900 долл. США по разделу 23 «Права человека» в связи с осуществлением деятельности, к которой призывает Совет в пункте 5 постановляющей части:

a) путевые расходы Специального представителя для представления доклада семи экспертов Совету по правам человека и путевые расходы семи специальных представителей в связи с миссией в Демократическую Республику Конго (74 900 долл. США);

b) путевые расходы сотрудников, сопровождающих специальных представителей в ходе полевой миссии (44 000 долл. США);

c) оплата местных транспортных услуг, услуг, связанных с обеспечением безопасности, связи и покрытием прочих расходов во время полевой миссии (14 000 долл. США).

14. Потребности в связи с осуществлением этих мероприятий не включены в раздел 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Поскольку срок действия положений резолюции захватывает двухгодичный период 2010–2011 годов, предполагается, что сметные потребности в объеме 125 200 долл. США на двухгодичный период 2008–2009 годов будут удовлетворены за счет ассигнований по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, а сметные потребности в объеме 7700 долл. США на двухгодичный период 2010–2011 годов будут удовлетворены за счет ассигнований, включенных в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Принятие резолюции не повлечет за собой дополнительных ассигнований.

D. Резолюция 11/1. Рабочая группа открытого состава по факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, предусматривающему процедуру сообщений

15. В пунктах 1–4 постановляющей части резолюции 11/1 Совет по правам человека:

a) постановил учредить Рабочую группу открытого состава Совета по правам человека по изучению возможностей разработки факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, предусматривающего процедуру сообщений в дополнение к процедуре представления докладов согласно Конвенции;

b) постановил также, что Рабочая группа проведет свою первую сессию продолжительностью пять рабочих дней в Женеве до конца 2009 года в пределах имеющихся ресурсов;

c) постановил далее пригласить представителя Комитета по правам ребенка принять участие в сессии Рабочей группы в качестве эксперта-

консультанта и при необходимости пригласить мандатариев соответствующих специальных процедур Организации Объединенных Наций и других соответствующих независимых экспертов, а также предложил им представлять на рассмотрение Рабочей группы возможные предложения в качестве вклада в ее работу;

d) просил Рабочую группу представить Совету для рассмотрения на его тринадцатой сессии доклад о достигнутом прогрессе.

16. Принятие резолюции 11/1 Советом по правам человека влечет за собой потребности по осуществлению деятельности в двухгодичный период 2008–2009 годов сметным объемом в 282 700 долл. США, которые распределяются следующим образом: a) по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» — обеспечение конференционного обслуживания (199 200 долл. США); b) по разделу 23 «Права человека» — финансирование сотрудника на уровне С-3 в течение четырех месяцев для поддержки деятельности Рабочей группы (56 000 долл. США) и покрытие путевых расходов члена Комитета по правам ребенка для участия в сессии Рабочей группы (23 800 долл. США); и c) по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» — конференционное обслуживание (3700 долл. США). Потребности в поддержку деятельности Рабочей группы включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Хотя предполагается, что в двухгодичный период 2008–2009 годов потребуется общая дополнительная сумма в 282 700 долл. США, дополнительные ресурсы не испрашиваются, поскольку эти потребности будут покрыты за счет утвержденных ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов по разделам 2, 23 и 28Е. Предполагается, что в двухгодичный период 2010–2011 годов Рабочая группа открытого состава будет проводить в год по две сессии продолжительностью одну неделю каждая, а общий объем сметных потребностей составит 1 130 800 долл. США в следующей разбивке: a) по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» — обеспечение конференционного обслуживания (796 800 долл. США); b) по разделу 23 «Права человека» — финансирование временного вспомогательного персонала общего назначения и покрытие путевых расходов (319 200 долл. США); и c) по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» — обеспечение конференционного обслуживания (14 800 долл. США). Дополнительные потребности на двухгодичный период 2010–2011 годов предлагается удовлетворить за счет ассигнований по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

E. Резолюция 11/2. Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин

17. В пункте 11(d) постановляющей части резолюции 11/2 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека созвать в 2010 году в пределах имеющихся ресурсов в сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций экспертное рабочее совещание, открытое для участия правительств, региональных организаций и экспертов, представляющих различные правовые системы, в целях обсуждения конкретных мер по преодолению препятствий и трудностей, с которыми могут сталки-

ваться государства в деле предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и девочек и судебного преследования и наказания виновных в их совершении лиц, а также мер по обеспечению защиты, поддержки, помощи и возмещения для жертв и просил Управление подготовить резюмирующий доклад, который должен быть представлен Совету по правам человека.

18. Принятие резолюции 11/2 Советом по правам человека влечет за собой дополнительные потребности по осуществлению деятельности, к которой призывает Совет в пункте 11(d) постановляющей части, сметный объем которых составляет 172 800 долл. США на двухгодичный период 2010–2011 годов и которые распределяются следующим образом: a) по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» — обеспечение конференционного обслуживания (110 800 долл. США); b) по разделу 23 «Права человека» — покрытие путевых расходов 10 экспертов для участия в работе совещания (60 400 долл. США); и c) по разделу 28E «Административное обслуживание, Женева» — конференционное обслуживание (1600 долл. США). Потребности в поддержку этой деятельности не включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Однако эти дополнительные потребности на двухгодичный период 2010–2011 годов предлагается покрыть в рамках ассигнований по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

F. Резолюция 11/3. Торговля людьми, особенно женщинами и детьми

19. В пунктах 9, 10 и 11 постановляющей части резолюции 11/3 Совет по правам человека:

a) просил также Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать в рамках имеющихся ресурсов и в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком двухдневный семинар, направленный на выявление возможностей и проблем в деле разработки мер противодействия торговле людьми с позиций прав человека, в целях обобщения появляющейся передовой практики и дальнейшего поощрения практического применения Рекомендуемых принципов и руководящих положений по вопросу о правах человека и торговле людьми, в котором приняли бы участие правительства, Специальный докладчик по торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и мандатарии других соответствующих специальных процедур, договорные органы, специализированные учреждения и программы Организации Объединенных Наций, региональные, межправительственные и неправительственные организации, национальные правозащитные учреждения, научные работники, медицинские эксперты и представители жертв, и представить Совету доклад о работе этого семинара;

b) просил также Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека распространить Рекомендуемые принципы и руководящие положения по вопросу о правах человека и торговле людьми, собрать мнения заинтересованных сторон, в том числе правительств, наблюдателей Организации Объединенных Наций, соответствующих органов, специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций, региональных органов, неправительственных организаций и националь-

ных правозащитных учреждений, об этих принципах и руководящих положениях, а также об опыте и вырабатываемой передовой практике, связанных с их практическим применением, и представить Совету по правам человека подборку этих мнений в качестве добавления к руководящим положениям и принципам;

c) просил далее Генерального секретаря предоставить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека достаточные ресурсы для выполнения его мандата в области борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми.

20. Принятие резолюции 11/3 Советом по правам человека влечет за собой дополнительные сметные потребности по осуществлению деятельности в двухгодичный период 2010–2011 годов в объеме 268 700 долл. США в следующей разбивке: a) по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» — обеспечение конференционного обслуживания (110 800 долл. США); b) по разделу 23 «Права человека» — обеспечение консультативного обслуживания (14 000 долл. США) и покрытие путевых расходов экспертов (90 600 долл. США) и мандатариев специальных процедур (51 700 долл. США) для участия в работе семинара; и c) по разделу 28E «Административное обслуживание, Женева» — обеспечение конференционного обслуживания (1600 долл. США).

21. Хотя эти ассигнования не включены в разделы 2, 23 и 28E предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов для осуществления деятельности, к которой Совет призывает в пунктах 9, 10 и 11 постановляющей части резолюции, Секретариат рассмотрел возможность покрытия соответствующих расходов за счет разделов 2, 23 и 28E и предлагает удовлетворить дополнительные потребности в размере 268 700 долл. США в рамках ассигнований по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

G. Резолюция 11/4. Поощрение права народов на мир

22. В пунктах 11 и 12 постановляющей части резолюции 11/4 Совет по правам человека, в частности:

a) повторил свою просьбу к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека созвать до февраля 2010 года с учетом предыдущей практики рабочее совещание по вопросу о праве народов на мир с участием экспертов от всех регионов мира;

b) просил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить доклад об итогах рабочего совещания Совету на его четырнадцатой сессии.

23. Принятие резолюции 11/4 Советом по правам человека влечет за собой дополнительные потребности сметным объемом 186 800 долл. США в двухгодичный период 2010–2011 годов для осуществления следующей деятельности: a) по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» — конференционное обслуживание трехдневного рабочего совещания в 2010 году (110 800 долл. США); b) по разделу 23 «Права человека» — временный вспомогательный персонал общего

назначения на уровне С-3 (14 000 долл. США) и путевые расходы и суточные десяти экспертов из пяти регионов (60 400 долл. США); и с) по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» — конференционное обслуживание (1600 долл. США).

24. Хотя эти ассигнования не включены в разделы 2, 23 и 28Е предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов для осуществления деятельности, к которой призвал Совет в пунктах 11 и 12 постановляющей части резолюции, Секретариат рассмотрел потенциальные возможности для удовлетворения сметных потребностей в 186 800 долл. США по разделам 2, 23 и 28Е и предлагает покрыть дополнительные потребности в рамках ассигнований по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

H. Резолюция 11/8. Предотвратимая материнская смертность и заболеваемость и права человека

25. В пункте 6 постановляющей части резолюции 11/8 Совет по правам человека просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить тематическое исследование по вопросу о предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и правах человека в консультации с государствами, Всемирной организацией здравоохранения, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Всемирным банком и всеми другими соответствующими заинтересованными сторонами и просил, чтобы это исследование включало определение правозащитных аспектов проблемы предотвратимой материнской смертности и заболеваемости в рамках существующей международно-правовой базы; подготовить обзор инициатив и деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, направленных на устранение всех причин предотвратимой материнской смертности и заболеваемости; определить возможные пути внесения Советом по правам человека своего вклада в существующие инициативы путем анализа положения в области прав человека, включая усилия, направленные на достижение провозглашенной в Декларации тысячелетия цели 5 относительно улучшения охраны здоровья матерей; и рекомендовать варианты решений, направленных на более полный учет правозащитного аспекта предотвратимой материнской смертности и заболеваемости во всей системе Организации Объединенных Наций.

26. Принятие резолюции 11/8 Советом по правам человека влечет за собой дополнительные потребности по предоставлению консультационных услуг, сметный объем которых составляет 73 300 долл. США по разделу 23 «Права человека». Хотя эти ассигнования не включены в раздел 23 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов для осуществления вышеупомянутой деятельности, Секретариат рассмотрел потенциальную возможность их покрытия по разделу 23 и предлагает удовлетворить дополнительные потребности за счет ассигнований по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

I. Резолюция 11/9. Права человека мигрантов в центрах содержания под стражей

27. В пунктах 1 и 3 постановляющей части резолюции 11/9 Совет по правам человека:

a) постановил провести обсуждение вопроса о правах человека мигрантов в центрах содержания под стражей в рамках экспертной группы на своей двенадцатой сессии при обеспечении справедливого географического и гендерного участия представителей правительств, соответствующих экспертов и представителей гражданского общества, включая национальные учреждения;

b) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказать необходимую помощь и поддержку для проведения обсуждения в рамках группы.

28. Принятие резолюции 11/9 Советом по правам человека влечет за собой дополнительные потребности сметным объемом в 29 000 долл. США по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов для покрытия путевых расходов и выплаты суточных пяти экспертам. Хотя предполагается, что будет запрошена дополнительная сумма в 29 000 долл. США в поддержку упомянутой деятельности, дополнительные ресурсы не испрашиваются, поскольку Секретариат намерен удовлетворить дополнительные потребности за счет ассигнований по разделу 23 «Права человека» на двухгодичный период 2008–2009 годов.

J. Резолюция 11/10. Положение в области прав человека в Судане

29. В пункте 19 постановляющей части резолюции 11/10 Совет по правам человека постановил учредить мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане сроком на один год, на которого будут возложены обязанности, предусмотренные Советом в его резолюциях 6/34, 6/35, 7/16 и 9/17; просил независимого эксперта установить контакт с вновь созданными в Судане форумами по правам человека, а также секциями по правам человека Африканского союза, Миссией Организации Объединенных Наций в Судане и Смешанной операцией Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре и представить доклад Совету для рассмотрения на его четырнадцатой сессии; и просил Генерального секретаря предоставить независимому эксперту всю необходимую помощь для выполнения в полном объеме его мандата.

30. В ходе его одиннадцатой сессии Совет был проинформирован о том, что в результате принятия резолюции с внесенными в нее поправками мандат независимого эксперта по положению в области прав человека в Судане заменит нынешний мандат Специального докладчика. Соответствующие финансовые последствия составляют в общей сложности 64 600 долл. США в год, или 129 200 долл. США в двухгодичный период, которые эквивалентны потребностям по предыдущему мандату и которые были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Аналогичные ассигнования предусмотрены предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Поэтому дополнительные ассигнования, связанные с принятием этой резолюции, не предусмотрены.

K. Решение 11/117. Издание докладов Рабочей группы по универсальному периодическому обзору на всех официальных языках Организации Объединенных Наций

31. В пунктах 1–3 постановляющей части решения 11/117 Совет по правам человека:

a) постановил, что все доклады, принятые Рабочей группой по универсальному периодическому обзору на ее четвертой и пятой сессиях, и дополнительная информация, представленная государствами-объектами обзора до принятия итогового документа Совета, должны быть изданы в качестве официальных документов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций до двенадцатой сессии Совета, и просил Генерального секретаря принять необходимые меры в этой связи;

b) напомнил, что Рабочая группа должна стремиться соблюдать в своих докладах те ограничения на количество слов, которые установлены в приложении к заявлению 9/2 Председателя, учитывая при этом, что Рабочая группа уполномочена в виде исключения принимать доклады, объем которых превышает установленное количество слов;

c) постановил, что все доклады, принимаемые Рабочей группой, будут своевременно издаваться в качестве официальных документов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций до их рассмотрения Советом, и просил Генерального секретаря оказать необходимую поддержку в этом вопросе.

32. Принятие решения 11/117 Советом по правам человека влечет за собой потребности сметным объемом в 1 439 800 долл. США на двухгодичный период 2008–2009 годов для письменного перевода докладов в соответствии с призывом, содержащимся в положениях резолюции. Ассигнования на письменный перевод докладов Рабочей группы не были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Общий сметный объем дополнительных потребностей в 1 439 800 долл. США может быть покрыт за счет общих ресурсов, выделенных по разделу 2 бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов через механизм комплексного общеорганизационного управления ресурсами.

33. Хотя на своей одиннадцатой сессии Совет был проинформирован о том, что смета потребностей в объеме 4 378 900 долл. США была рассчитана на двухгодичный период 2010–2011 годов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» в ответ на решение 11/117, при составлении своего предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов Генеральный секретарь включил конкретные предложения, направленные на укрепление постоянного потенциала Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве по конференционному обслуживанию, для удовлетворения возросших потребностей, обусловленных деятельностью Совета по правам человека и других правозащитных механизмов. Опыт работы механизма универсального периодического обзора, который провел свои первые три сессии в 2008 году, показывает, что подготовка соответствующей документации требует увеличения ре-

сурсов. Механизм универсального периодического обзора предусматривает ежегодное проведение заседаний продолжительностью в шесть недель, что эквивалентно количеству заседаний бывшей Комиссии по правам человека. Кроме того, предполагается, что увеличение объема работы, связанной с другими органами по правам человека, включая Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Комитет по правам ребенка и Комитет против пыток, приведет к дополнительному перенапряжению ресурсов. Предлагаемое увеличение ассигнований в размере 13 134 400 долл. США по разделу 2 «Конференционное управление, Женева» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и использование уже имеющихся ресурсов, как ожидается, помогут удовлетворить потребности в конференционном обслуживании Совета по правам человека, его вспомогательного механизма, а также потребности, обусловленные растущим объемом деятельности правозащитных органов.

34. Предполагается, что доклад Управления служб внутреннего надзора, подготовленный во исполнение резолюции 63/284 Генеральной Ассамблеи об анализе обстоятельств, обусловивших предоставление недостаточного конференционного обслуживания Совету по правам человека в 2009 году, позволит установить, выделяются ли достаточные ресурсы Отделу конференционного обслуживания Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Поэтому на данном этапе не будут испрашиваться дополнительные ассигнования по бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов и предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

III. Выводы и меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

35. **Как это отражено в приложении к настоящему докладу, последствия резолюций и решения, принятые Советом по правам человека на его десятой и одиннадцатой сессиях в 2009 году, влекут за собой потребности в объеме 1 884 500 долл. США в двухгодичный период 2008–2009 годов и 3 659 000 долл. США в двухгодичный период 2010–2011 годов. Потребности на двухгодичный период 2008–2009 годов в объеме 1 884 500 долл. США предлагается покрыть за счет ресурсов, уже выделенных по бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, и доклад о них будет представлен в контексте второго доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 2008–2009 годов.**

36. **На двухгодичный период 2010–2011 годов общий объем сметных потребностей составляет 3 659 000 долл. США, из которых ассигнования в размере 824 700 долл. США уже предусмотрены предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов на деятельность «постоянного характера». Остаток в 2 834 300 долл. США, необходимый для выполнения решений Совета по правам человека в двухгодичный период 2010–2011 годов, как это отражено в настоящем докладе, предлагается покрыть за счет ассигнований по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.**

37. **Таким образом, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает принять настоящий доклад к сведению.**

Приложение

Сводная информация о потребностях в ресурсах для осуществления резолюций и решений Совета по правам человека, принятых на его десятой и одиннадцатой сессиях в 2009 году

(В тыс. долл. США)

				2008–2009 годы		*2010–2011 годы*
		Раздел бюджета	*Потребности на двухгодичный период*	*Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2008–2009 годы*	*Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований*	*Потребности, подлежащие покрытию за счет предлагаемых ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов (до пересчета)*
	Резолюции Совета по правам человека					
10/11	Использование наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	2 23	112,2 204,4	– –	– –	112,2 204,4
10/16	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике	23	116,8	–	–	116,8
10/23	Независимый эксперт в области культурных прав	2 23 28 E	108,6 566,0 3,0	– – –	– 7,8 –	108,6 566,0 3,0
10/27	Положение в области прав человека в Мьянме	23	145,4	–	–	145,4
10/32	Помощь Сомали в области прав человека	23	63,6			63,6
10/33	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго и укрепление технического сотрудничества и консультационных услуг	23	132,9	– –	125,2	7,7
	Итого		**1 452,9**	**–**	**133,0**	**1 327,7**
11/1	Рабочая группа открытого состава по Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, предусматривающему процедуру сообщений	2 23 28 E	796,8 319,2 14,8	– – –	199,2 79,8 3,7	796,8 319,2 14,8
11/2	Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин	2 23 28 E	110,8 60,4 1,6	– – –	– – –	110,8 60,4 1,6
11/3	Торговля людьми, особенно женщинами и детьми	2 23 28 E	110,8 156,3 1,6	– – –	– – –	110,8 156,3 1,6
	Итого		**1 452,9**	**–**	**133,0**	**1 327,7**
11/1	Рабочая группа открытого состава по Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, предусматривающему процедуру сообщений	2 23 28 E	199,2 79,8 3,7	– – –	199,2 79,8 3,7	796,8 319,2 14,8

				2008–2009 годы		2010–2011 годы
		Раздел бюджета	*Потребности на двухгодичный период*	*Имеющиеся ассигнования по бюджету по программам на 2008–2009 годы*	*Потребности, подлежащие покрытию за счет имеющихся ассигнований*	*Потребности, подлежащие покрытию за счет предлагаемых ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов (до пересчета)*
11/2	Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин	2 23 28 E	110,8 60,4 1,6	– – –	– – –	110,8 60,4 1,6
11/3	Торговля людьми, особенно женщинами и детьми	2 23 28 E	110,8 156,3 1,6	– – –	– – –	110,8 156,3 1,6
11/4	Поощрение права народов на мир	2 23 28 E	110,8 74,4 1,6	– – –	– – –	110,8 74,4 1,6
11/8	Предотвратимая материнская смертность и заболеваемость и права человека	23	73,3	–	–	73,3
11/9	Права человека мигрантов в центрах содержания под стражей	23	29,0	–	29,0	–
11/10	Положение в области прав человека в Судане	23	129,2	–	–	129,2
11/12	Межправительственная рабочая группа по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий	2 23 28 E	362,4 – 7,3	– – –		362,4 – 7,3
	Решение Совета по правам человека					
11/117	Издание окладов Рабочей группы по универсальному периодическому обзору на всех официальных языках Организации Объединенных Наций[b]	2	1 439,8	–	1 439,8	–
	Итого		**3 800,1**	**–**	**1 751,5**	**2 331,3**
	Всего		**5 253,0**	**–**	**1 884,5**	**3 659,0**

[a] До пересчета (по пересмотренным расценкам 2008–2009 годов).

[b] Как указано в пункте 33 настоящего доклада, в разделе 2 «Конференционное управление, Женева» предлагаемого бюджета по программам на 2010–2011 годы показано увеличение ассигнований на 13 134 400 долл. США; предполагается, что этой суммы будет достаточно для удовлетворения потребностей в связи с осуществлением решения 11/117.